

Section 1 - Linguistique générale/linguistique romane :

Exprimer l'idée de possession – l'accord entre le possesseur et les objets possédés - étude syntactico-sémantique -

Roxana-Magdalena Dincă
Université de Bucarest

Cette recherche propose l'analyse d'un aspect linguistique intéressant, à savoir l'accord à l'intérieur du syntagme nominale pour exprimer l'idée de la possession (soit dans les langues qui expriment la possession par les adjectifs possessifs, soit dans les langues qui expriment cette idée par l'intermédiaire des suffixes). Comme cadre théorique, on s'appuie sur la distinction faite dans les études typologiques entre les langues flexionnelles et les langues agglutinantes. En effet, on essaie de présenter cet aspect pour les langues qui expriment l'idée de possession analytiquement (par les adjectifs possessifs) ou synthétiquement (par les suffixes attachés à une base nominale). L'idée fondamentale est de délimiter une logique de l'accord, pour ces deux modalités d'exprimer l'idée de possession, entre le possesseur et les objets possédés.

On utilise la méthode inductive parce qu'on a comme point de départ quelques observations tirées de l'analyse d'un corpus de plusieurs langues en vue d'une segmentation morphologique. À ce point-là, cet exercice démontre les faits suivants:

- pour exprimer l'idée de possession, dans le SN - forme analytique, les adjectifs possessifs s'accordent avec le nom en genre, nombre, cas et personne (l'accord entre le possesseur et les objets possédés);

- pour exprimer l'idée de possession, dans le SN - forme synthétique (par les suffixes possessifs), l'accord en genre et nombre entre le possesseur et les objets possédés n'est pas marqué.

Voici quelques exemples:

Possession – forme analytique	Roumain	Anglais
un seul possesseur - un seul objet possédé („ma maison”)	casa mea	my house
un seul possesseur – plusieurs objets possédés („mes maisons”)	casele mele	my houses

Tableau 1

Possession – forme synthétique	Hongrois	Turc
un seul possesseur - un seul objet possédé („ma maison”)	<p>hazam:</p> <p>haz – a – m</p> <p>↓ ↓ ↓</p> <p>N voyelle poss. pers 1</p> <p> de liaison</p>	<p>evim</p> <p>ev – im</p> <p>↓ ↓</p> <p>N poss. pers 1</p>
un seul possesseur - plusieurs objets possédés („mes maisons”)	<p>hazaim:</p> <p>haz – a – i – m</p> <p>↓ ↓ ↓ ↓</p>	<p>Evlerim:</p> <p>ev – ler – im</p> <p>↓ ↓ ↓</p>

	N	voyelle de liaison	pl.N	poss.1 pers.	N	pl.N	poss.1 pers.
--	---	-----------------------	------	--------------	---	------	--------------

Tableau 2

Démonstration: pourquoi l'alternance [+ accord] (Tableau 1) - [- accord] (Tableau 2)? → Explications syntactico-sémantiques ou/et explications qui ont comme source la typologie linguistique.

En analysant plusieurs langues (sur le critère typologique: construction analytique - synthétique), les conclusions peuvent illustrer une différence de la présence ou absence de l'accord en fonction des facteurs syntactiques ou des caractéristiques différentes qu'on trouve pour chaque famille de langue. Sinon, ce problème est explicable au niveau de la philosophie du langage.

Bibliographie partielle

- Brunet, Jaqueline, 2006, *Grammaire critique de l'italien*, tome 3, Presses Universitaires de Vincennes;
- De Jaques de Bruyne, Barrera-Vidal, Alberto, 1998, *Grammaire espagnole - Grammaire d'usage de l'espagnole moderne*, De Boeck Université;
- Feuillet, Jack, 2006, *Introduction à la typologie linguistique*, Honoré Champion Editeur, Paris;
- Gramatica limbii române, Cuvântul*, vol. 1, 2008, Academia Română, Institutul de Lingvistică, „Iorgu Iordan – AL. Rosetti”, București;
- Lyons, John, 1968, *Introduction to theoretical linguistics*, Cambridge University Press, Cambridge (Chap. 8);
- Niculescu, Dana, 2008, *Mijloace lingvistice de exprimare a posesiei în limba română*, Editura Universității din București;
- Riegel, Martin, Martin, J.-C. Pellat et Rioul, 1994, *Grammaire méthodique du français* (Chap. VI), PUF, Paris;
- Szende, Thomas, Kassai, Georges, 2007, *Grammaire fondamentale du hongrois*, L'Asiathèque Langues et Mondes;
- Teyssier, Paul, 2002, *Manuel de langue portugais (Portugal-Brésil)*, Klincksieck.